

BORISPIL CITY COUNCIL
DEPARTMENT OF CULTURE,
YOUTH AND SPORT OF BORISPIL CITY COUNCIL
BORISPIL STATE HISTORICAL MUSEUM

БОРИСПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА
УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ,
МОЛОДІ ТА СПОРТУ
БОРИСПІЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ МУЗЕЙ

Бориспіль

Туристичний путівник

Boryspil tourist guide

2020

Бориспіль: [туристичний путівник]/ідея: А. Федорчук; редакція: Л. Тоцька, А. Єрмолова; автори тексту: Н. Йова, Я. Костін, Л. Пасенко, Л. Тоцька; переклад англійською: С. Дідух-Романенко; упорядники: Н. Йова, Я. Костін, Л. Тоцька, Л. Пасенко, Н. Погребна; фото: О. Кацан, А. Єрмолова; дизайн та макетування: Бориспільський державний історичний музей, 2020. – 32 с.

Автор ідеї: Анатолій Федорчук

Редакція: Людмила Тоцька, Алла Єрмолова

Автори тексту: Наталія Йова, Ярослав Костін, Людмила Пасенко, Людмила Тоцька

Переклад англійською: Світлана Дідух-Романенко

Упорядники: Наталія Йова, Ярослав Костін, Людмила Тоцька, Людмила Пасенко. Наталія Погребна

Фото: Ольга Кацан, Алла Єрмолова

Boryspil: [tourist guide] / idea: A. Fedorchuk; editors: L. Totska, A. Yermolova; authors of the text: N. Yova, Y. Kostin, L. Pasenko, L. Totska; English translation: S. Didukh-Romanenko; compilers: N. Yova, Y. Kostin, L. Totska, L. Pasenko, N. Pohrebna; photo: O. Katsan, A. Yermolova; design and layout: Boryspil State historical Museum, 2020. – 32 p.

Idea: Anatolii Fedorchuk

Editorial Supervision: Liudmyla Totska, Alla Yermolova

Authors of the Text: Natalia Yova, Yaroslav Kostin, Liudmyla Pasenko, Liudmyla Totska

English Translation: Svitlana Didukh-Romanenko

Compilers: Natalia Yova, Yaroslav Kostin, Liudmyla Totska, Liudmyla Pasenko. Natalia Pohrebna

Photos: Olha Katsan, Alla Yermolova

BORYSPIL:	БОРИСПІЛЬ:
CITY SYMBOLICS	СИМВОЛІКА МІСТА
Coat of arms of Boryspil	Герб Борисполя



Flag of Boryspil	Прапор Борисполя
-------------------------	-------------------------



Brand of Boryspil	Бренд Борисполя
--------------------------	------------------------



City area – 3,701.4 hectares	Площа міста – 3701,4 га.
Population – 62,200 (as of 01.01.2018)	Населення – 62,2 тис. (01.01.2018)
Internally displaced people – 4,392	Внутрішньо переміщених – 4392
Zip codes – 08300-08307	Поштові індекси – 08300-08307
Phone code – +380-4595	Телефонний код – +380-4595
Coordinates – 50° 21' 04" N	Координати – 50° 21'04" пн. ш.
30° 57' 03" E	30° 57' 03" сх. д.
Meters above sea level – 124 m	Висота над рівнем моря – 124 м
City day – 3 rd Saturday of September	День міста – третя субота вересня
Main street – Kyivskyi Shliakh	Головна вулиця – Київський Шлях

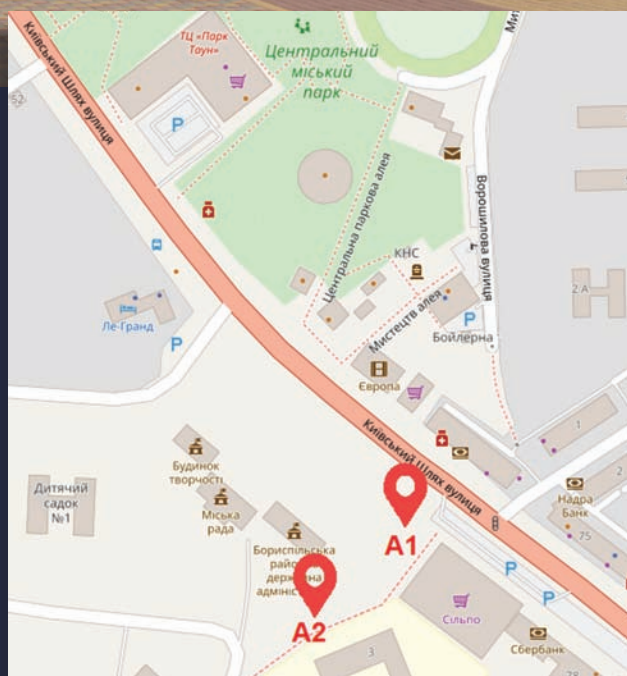
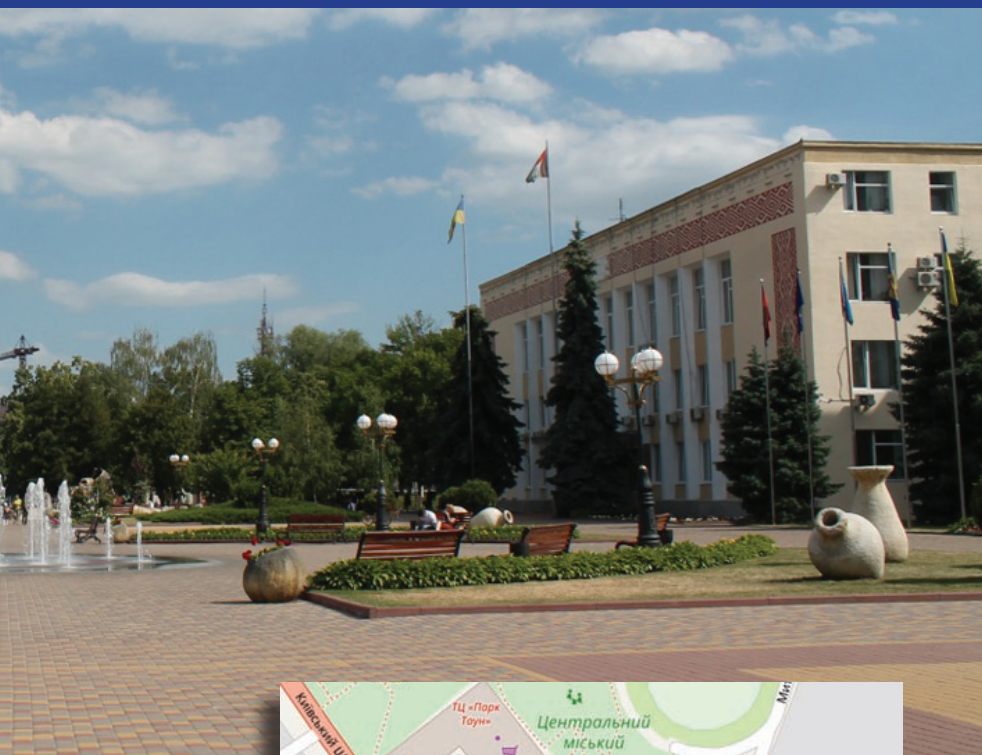


ЄВРОПЕЙСЬКА ПЛОЩА

Центральна площа Борисполя, на якій розташовані адміністративні будівлі міської ради та районної адміністрації. У 2011 – 2016 роках проведено масштабну реконструкцію, в ході якої постали нові об'єкти – фонтан, водограй та Алея Тисячоліття з пам'ятниками та інформаційними стендами – стислим викладом історії міста. Сучасна назва площі – з 2015 року.

EUROPEAN SQUARE

The central square of Boryspil featuring the City Council and the District Council buildings. In 2011 - 2016, a large-scale reconstruction resulting in such new objects as two fountains and the Millennium Alley was carried out. The Millenium Alley boasts various monuments and information stands with a brief history of the city. The square received it current name in 2015.





Пам'ятник князю Володимирові Мономаху A1

Великий князь Київський Володимир Мономах (1053 – 1125) під час свого правління спершу в Переяславі, а потім у Києві доклав значних зусиль для розбудови Борисполя (тоді Лито, літописне укріплення на Альті), зокрема Летської божниці, побудованої ним у 1117 році «великими засобами» на місці вбивства князя Бориса.

Пам'ятник виготовлено в художній майстерні «ART Stepanov» та встановлено в 2016 році на Європейській площі міста (Алея Тисячоліття).

Monument to Volodymyr Monomakh A1

During his reign first in Pereiaslav and then in Kyiv, the Great Kyiv's Prince Volodymyr Monomakh (1053 - 1125) endeavored to develop Boryspil (then Lto, the fortified settlement on the Alta River), in particular the Letch Chapel, which was built by his order in 1117 "by large means" at the site where Prince Boris was murdered.

The monument was made by ART Stepanov art workshop and installed in 2016 on the European Square of the city (Millennium Alley).

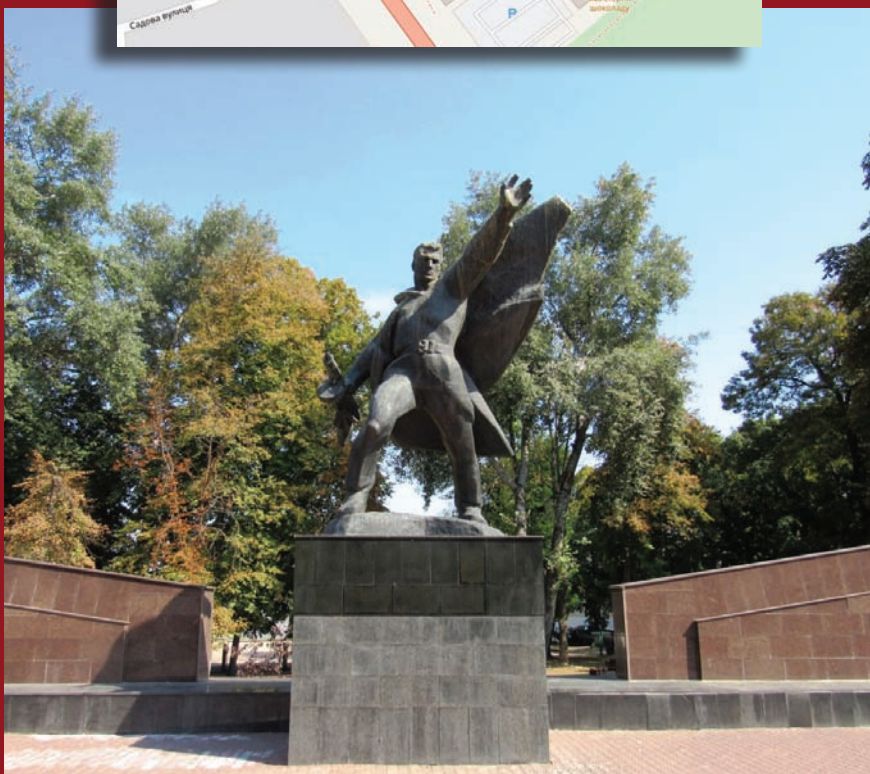
Пам'ятник Нестору Літописцю A2

Пам'ятник автору однієї з найдавніших українських писемних пам'яток – «Повісті минулих літ» – постав у Борисполі в 2017 році. Саме в цьому літописі під 1015 роком міститься перша згадка про місцевість, де започаткований Бориспіль. Місце розташування пам'ятника – Алея Тисячоліття, навпроти школи № 1. Пам'ятник створено в художній майстерні «ART Stepanov» (арт-директор Олександр Яценко).

Monument to the Nestor the Chronicler A2

Monument to the author of one of the oldest Ukrainian written chronicles, The Tale of the Past Years (or Primary Cronicle) was erected in Borispol in 2017. It is this chronicle that mentions under the year 1015 the area where Boryspil was founded. The monument is located in the Millennium Alley, opposite School No.1. The monument was created by ART Stepanov art workshop (art director Oleksandr Yatsenko).





Меморіал на честь воїнів-визволителів та воїнів-бориспільців, які загинули в роки війни 1941 – 1945 рр. та Алея Героїв A3

Меморіал на честь воїнів-визволителів та воїнів-бориспільців створено на місці братської могили 58 воїнів, які загинули при обороні й визволенні міста Борисполя у 1941-1943 роках. У 1965 році сюди були перенесені останки 16 мирних громадян, спалених на території військового містечка гітлерівськими карателями перед відступом із Борисполя 22 вересня 1943 року, а також останки 16 активістів, розстріляних гітлерівцями в 1941 році.

У 1985 році на братській могилі встановлено меморіальні плити із прізвищами воїнів-бориспільців, які загинули чи пропали безвісти на фронтах (779 прізвищ), мирних громадян, загиблих у період Другої світової війни 1941 – 1945 рр. Автори пам'ятника Борис Никончук та Олег Стукалов.

Memorial to warrior-liberators and warriors from Boryspil who were killed in the WWII in 1941-1945 and the Alley of Heroes A3

Memorial to warrior-liberators and warriors from Boryspil was erected on the site of the mass grave of 58 soldiers who died during the defense and liberation of Boryspil in 1941-1943. In 1965, the remains of 16 activists shot by the Nazis in 1941 as well as the remains of 163 Boryspil citizens who were burned in the military district by Hitler's punishers on September 22, 1943 before retreating from Boryspil, were transferred hither.

In 1985, memorial plaques with the names of the Boryspil warriors who died or disappeared (779 people) on the battlefield, and the civilians who died during the Second World War in 1941-1945 were installed on the mass grave. The monument was made by Borys Nykonchuk and Oleh Stukalov.



Алея Героїв Радянського Союзу **A3**

У 1991 році біля меморіалу створено Алею Героїв Радянського Союзу Бориспільщини, на якій встановлено погруддя 8 Героїв, які народилися в Борисполі та районі. Автори бюстів: Флоріан Коцюбинський, Володимир Щур, Микола Суходолов, Іван Гончар, Василь Закревський та Олександр Мажуга.

Alley of the Soviet Union Heroes **A3**

In 1991, the Alley of the Soviet Union Heroes of the Boryspil Region was created at the memorial. It features 8 busts of the Heroes who were born in Boryspil and Boryspil Region. The authors of the busts are Florian Kotsiubynskyi, Volodymyr Shchur, Mykola Sukhodolov, Ivan Honchar, Vasyl Zakrevskyi and Oleksandr Mazhuga.

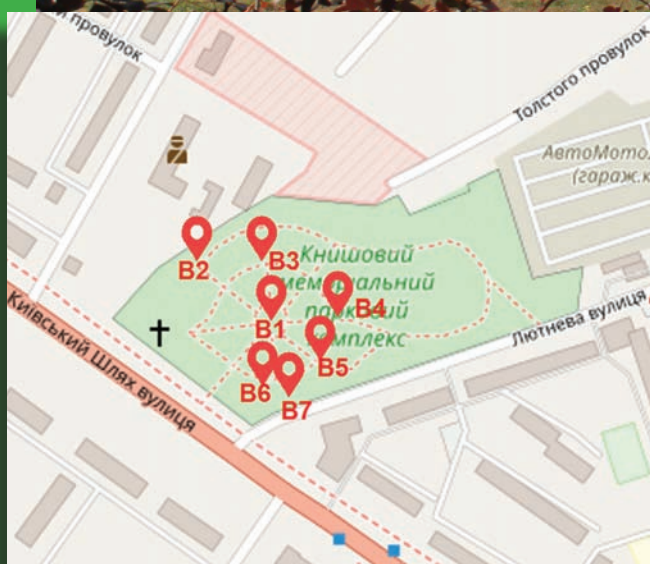


Пам'ятний знак воїнам АТО **A4**

Меморіальний об'єкт – пам'ятний знак воїнам АТО встановлений навесні 2018 року на вшанування земляків-бориспільців, що віддали своє життя при захисті незалежності й територіальної цілісності України у війні, розв'язаній на нашій землі Росією у 2014 році. «Вони віддали життя за вільну Україну» – таким написом увінчане зображення воїнів-захисників під покровом Пресвятої Богородиці, покровительки України й українського війська. Обабіч – дві стели з 14 прізвищами загиблих бійців, що народилися, жили, працювали чи проходили службу у військовій частині в Борисполі.

Memorable sign to the ATO soldiers **A4**

The Memorable sign to the ATO soldiers was erected in spring 2018 in honor of Boryspil citizens who sacrificed their lives defending the independence and territorial integrity of Ukraine in the war that Russia unleashed on our land in 2014. “They gave their lives for a free Ukraine.” Such words are written on the sign under the picture of the soldiers and the Blessed Virgin Mary, the patroness of Ukraine and the Ukrainian army. On both sides there are two stelae with 14 names of the soldiers who were born, lived, worked or served in the military unit in Boryspil.





КНИШОВИЙ МЕМОРІАЛЬНИЙ ПАРКОВИЙ КОМПЛЕКС

Створений у 2008-2009 роках на місці історичного Книшового кладовища, яке було закрито для нових поховань з 1963 року. Майже всі наявні поховання було перенесено до двох братських могил на даній території або на інші кладовища міста. Історичний об'єкт було розчищено від дерев та сміття з метою створення меморіального парку з пам'ятниками, символічними скульптурами та місцями відпочинку.

KNYSHOVYI MEMORIAL AND PARK COMPLEX

This complex was created in 2008-2009 on the site of the historic Knyshove cemetery, where the last burial took place in 1963. Most remains were transferred to two mass graves on the same territory or to other city cemeteries. The historic site was cleared of trees and garbage in order to create a memorial park with monuments, symbolic sculptures and resting places.



Memorable sign to the ethnographer and scholar Pavlo Chubynskyi B1

The monument was erected in 1994 to indicate the approximate burial place of Pavlo Chubynskyi. The grave itself was destroyed during the WWII, and its exact location is unknown. Work by Oleksandr Skoblikov.



Пам'ятний знак вченому-етнографу Павлу Чубинському **B1**

Встановлений у 1994 році на позначення приблизного місця поховання П. П. Чубинського. Сама могила була зруйнована в роки Другої світової війни, точне її розташування невідоме. Скульптор – Олександр Скобліков.



Пам'ятник учасникам антибільшовицького повстання 1920 року та жертвам Великого терору в місті Борисполі. B2

У 1920 році в Борисполі спалахнуло повстання проти більшовиків, яке було жорстоко придушене. За надуманими приводами, у 30-х роках були вбиті, закатовані, ув'язнені, виселені сотні бориспільців. На початку 90-х років небайдужими бориспільцями встановлено пам'ятний хрест. 2017 року, у рік відзначення 80-х роковин Великого терору, в місті Борисполі постав пам'ятник на вшанування жертв тоталітарної доби. Виголовила його компанія «ART Stepanov», автор – О. Степанов. Пам'ятник має вигляд напівзруйнованої тюремної стіни, у якій можна простежити людські обличчя й постаті, що ринуть до свободи. У стіну вмонтовані гранітні таблички з майже двома сотнями прізвищ репресованих бориспільців. Стіна також має ніші, де можна поставити свічку в пам'ять страчених за свою свободу.

Monument to the victims of the Great Terror and the participants of the anti-Bolshevik rebellion of 1920. B2

In 1920, an anti-Bolshevik rebellion broke out in Boryspil. It was brutally suppressed. For far-fetched reasons, hundreds of Boryspil residents were killed, tortured, imprisoned, and relocated in the 1930s. Nationally conscious Boryspil residents erected a memorial cross in the early 1990s. A Monument to the victims of the totalitarian era appeared in Boryspil in 2017, in the year of the 80th anniversary of the Great Terror. It was designed by O. Stepanov from ART Stepanov. The monument looks like a half-ruined prison wall, in which one can see human faces and figures striving for freedom. The wall features granite plaques with almost two hundred names of the repressed Boryspil residents. There are also some niches where one can put a candle in memory of those killed for their freedom.

Пам'ятник жертвам голодоморів в Україні **B3**

Історичне Книшове кладовище стало місцем поховання бориспільців, померлих від голоду в 1932 – 1933 роках. Проте відновити в пам'яті суспільства цю трагедію нагода випала лише наприкінці 1980-х років. У 1990 році громадськими активістами тут було встановлено дубовий хрест. Сучасний пам'ятник, у вигляді соняхів, частина з яких зламана, як зламані життя загинувших від геноциду, встановлений у 2011 році. Автор ідеї – міський голова Анатолій Федорчук.

Holodomor victims' memorial **B3**

The historic Knyshove cemetery became the burial place of the Boryspil residents who died of starvation in 1932 - 1933. However, the opportunity to restore this tragedy in the memory of society appeared only in the late 1980s. In 1990, public activists established an oak cross here. A modern monument in the form of sunflowers, some of which are broken like the broken lives of those who died from the genocide, was installed in 2011. The author of the idea is the city mayor Anatolii Fedorchuk.





Пам'ятник постраждалим внаслідок Чорнобильської катастрофи **B4**

Мешканці Борисполя у квітні 1986 року опинилися в числі перших, кому довелося брати участь у ліквідації аварії на ЧАЕС. Улітку 1986 року до Борисполя прибули 445 родин з дітьми, яких евакуювали із зони ураження. Назви населених пунктів, які людям довелося покинути назавжди, викарбувані на пам'ятнику, що постав у 2011 – 2012 роках. Верхня частина пам'ятника з янголом і дзвоном символізує пам'ять і шану ліквідаторам катастрофи.

Monument to the victims of Chornobyl disaster B4

In April 1986, residents of Boryspil were among the first to liquidate the consequences of the Chernobyl disaster. In the summer of 1986, 445 families that were evacuated from the affected area arrived in Boryspil. The names of the abandoned towns and villages were carved on the monument, which appeared in 2011 - 2012. There is an angel and the bell in the upper part of the monument. They symbolize memory and respect for the liquidators of the disaster.

Меморіал на честь захисників Вітчизни, страчених у 1941 році гітлерівськими окупантами **B5**

У квітні 2011 року на околиці Борисполя в ході будівельних робіт було виявлено невідоме поховання часів Другої світової війни. Загалом знайдено останки 493 воїнів. Згодом встановлено, що у вересні 1941 року окупантами був захоплений санітарний поїзд, на якому з уже залишеного Києва вивозили поранених бійців, а також командний склад РСЧА. Усіх було страчено. Останки 493 осіб з цього поїзда та знайденого окремо бійця Червоної Армії було перепоховано на Книшовому меморіальному парковому комплексі. Через рік, у 2012 році, тут постав меморіал.

Memorial to the defenders of the Fatherland executed in 1941 by fascist invaders **B5**

In April 2011, an unknown burial site dated World War II was discovered during the construction works on the outskirts of Boryspil. In total, the remains of 493 soldiers were found. Subsequently, they found out that in September 1941 the invaders captured a medical train with wounded soldiers, as well as the commanders of the Workers and Peasants' Red Army. They were being evacuated from Kyiv. Everyone was executed. The remains of 493 people from that train and one Red Army soldier found in another place were reburied at the Knyshovyi Memorial and Park Complex. The memorial was constructed a year later, in 2012.





Mass graves of the pilots who died during the test flights in 1959 and the grave of the Soviet Union Hero M. Babkin **B6**

On December 8, 1959, the TU-16 military aircraft crashed during the flight testing. Five out of six crew members died. Mykhailo Babkin, the commander of the aircraft, was a major, the Soviet Union Hero (awarded on August 18, 1945 for the courage and heroism shown during assault attacks on the enemy and 145 sorties). On October 14 of the same year, another military aircraft under the command of a major and 1st class pilot Ivan Khyzhniak crashed due to a malfunction near the town of Bila Tserkva. All six crew members died. Both crews belonged to the 251st Guards Bomber Regiment, which had been based in Boryspil until 1958, so all the dead were buried at the Knysheve cemetery.



Братські могили льотчиків, які загинули при виконанні випробувальних польотів у 1959 році та могила Героя Радянського Союзу М. Бабкіна **B6**

8 грудня 1959 року під час випробування літак ТУ-16 зазнав аварії. П'ятеро з шести членів екіпажу загинули. Командиром літака був майор, Герой Радянського Союзу (звання присвоєне 18 серпня 1945 за мужність і героїзм, проявлені при нанесенні штурмових ударів по противнику та 145 бойових вильотів) Михайло Бабкін. 14 жовтня того ж року поблизу міста Біла Церква через несправність розбився літак, яким керував майор, льотчик 1-го класу Іван Хижняк. Усі шестеро членів екіпажу загинули. Обидва екіпажі належали до 251-го гвардійського бомбардувального полку, який до 1958 року базувався в Борисполі, тому усіх загиблих було поховано на Книшовому кладовищі міста.



Memorable sign to the crew of the downed AN-30B under the command of Kostiantyn Mohylko **B7**

On June 6, 2014, the AN-30B military aircraft of the 15th Blue Trail air transport brigade was shot down by pro-Russian militants over Sloviansk. The crew managed to divert the plane from the residential areas of the city. As a result, 5 out of 8 crew members died including the crew commander Lt. Col. Kostiantyn Mohylko (b. 1978, posthumously awarded Hero of Ukraine), crew members Pavlo Dryshliuk, Serhii Kamynskyi, Volodymyr Momot and Oleksii Potapenko (all four were posthumously awarded the Order of Bohdan Khmelnytskyi of the 3rd grade). S.Kamynskyi, V.Momot and P.Dryshliuk were buried in Boryspil at the Knyshovyi MPC.

The ATO participant Mykola Berezovyi (b. 1976, platoon commander in the Azov battalion, posthumously awarded the Order for Courage of the 3rd grade) also found eternal peace at the Knyshove cemetery.

To honor the defenders of Ukraine, several Boryspil streets were named after them. On June 6, 2015, a monument was opened at their burial place. On September 2, 2014, the Boryspil City Council named the Specialized School No.5 after Konstantyn Mohylko.

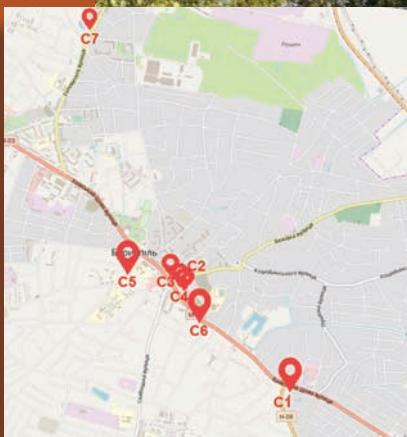
Пам'ятний знак загиблим членам екіпажу літака АН-30Б під командуванням Костянтина Могилка **В7**

6 червня 2014 року літак АН-30Б 15-ї транспортної авіабригади «Блакитна стежа» був збитий проросійськими бойовиками над Слов'янськом. Екіпаж зумів відвести літак від житлових кварталів міста. Унаслідок катастрофи 5 з 8 членів екіпажу загинули: командир екіпажу, підполковник Костянтин Могилко (1978 р. н.), Герой України (посмертно), члени екіпажу: Павло Дришлюк, Сергій Камінський, Володимир Момот та Олексій Потапенко (нагороджені орденом Богдана Хмельницького III ступеня (посмертно). Троє з них поховані в Борисполі на Книшовому МПК: С. Камінський, В. Момот і П. Дришлюк.

Поряд із ними вічний спочинок також знайшов учасник АТО Микола Березовий (1976 р. н., ком. взводу у батальйоні «Азов», нагороджений посмертно орденом «За мужність» III ступеня).

На вшанування пам'яті загиблих захисників України в Борисполі їх іменами названо вулиці. 6 червня 2015 року на місці поховання трьох загиблих членів екіпажу літака було відкрито пам'ятник. 2 вересня 2014 року Бориспільська міська рада присвоїла ім'я Костянтина Могилка Бориспільській спеціалізованій школі № 5.





Пам'ятний знак на честь перебування в Борисполі Тараса Шевченка C1
Мікрорайон Розвилка, перехрестя вулиць Київський Шлях – Покровська

Ця місцевість раніше називалася Петрусевою левадою. Тут, за народними переказами, зупинявся Тарас Шевченко під час своїх подорожей Україною, гостюючи у свого приятеля Тихона Кузьмовича Петруся. Про перебування поета в Борисполі і, зокрема, на цьому місці, свідчать рядки з його поеми «Сотник». Саме ці слова з поеми викарбувані на пам'ятному знакові. Автори пам'ятника – Олександр Скобліков, Юлія Скоблікова, Юрій Новохатько.

Memorable sign in honor of Taras Shevchenko's staying in Boryspil C1
Rozvyilka residential area, intersection of Kyivskyi Shliakh Street and Pokrovska Street

This area was previously called Petruseva Levada. According to the popular legend, the greatest Ukrainian poet Taras Shevchenko stayed here at the house of his friend Tykhon Petrus during his travels around Ukraine. The poet mentioned Boryspil and, in particular, this place in the lines of his poem "Sotnyk". Therefore, these lines are carved on a memorable sign. The authors of the monument are Oleksandr Skoblikov, Yulia Skoblikova, and Yurii Novokhatko.

Пам'ятник вченому-етнографу П. П. Чубинському **C2**

Вулиця Київський Шлях, між № 85 і 87

Бронзове погруддя П. П. Чубинського встановлено 2001 року на площі біля перехрестя вулиць Київський Шлях та Бежівка. За авторським задумом, голова скульптури повернута в бік вулиці Горянської (зараз – Короленка), де стояв будинок, у якому народився Павло Чубинський. Скульптор – Юрій Марченко, архітектор – Віталій Запривода.

Memorial to the ethnographer and scholar Pavlo Chubynskyi **C2**

Kyivskyi Shliakh Street, between № 85 and 87

The bronze bust of Pavlo Chubynskyi was installed in 2001 on the square near the intersection of Kyivskyi Shliakh and Bezhyvka Streets. According to the author's project, the sculpture looks towards Horienska Street (current Korolenko), where Pavlo Chubynskyi was born in a family house. Made by sculptor Yurii Marchenko and architect Vitalii Zaprivoda.





Пам'ятний знак воїнам-інтернаціоналістам **C3** *Вулиця Київський Шлях, біля будинку № 81*

З 1979 до 1989 року тривала афганська кампанія. Воїни, призвані на службу до Радянської армії, відправлялися в Афганістан для виконання «інтернаціонального обов'язку в захисті народу Афганістану». Під час війни загинули тисячі юнаків із багатьох республік колишнього СРСР, зокрема, й українців. У так званій визвольній війні в Афганістані брали участь і жителі Борисполя. Троє з них не повернулися з війни: А. Г. Сенько, В. М. Севаст'ян, І. В. Турсумбаєв. Пам'ятник воїнам, які загинули під час афганської війни, було споруджено до квітня 1989 року. Скульптор – Юрій Новохатько.

Восени 2012 року пам'ятник було реконструйовано з метою вшанування всіх воїнів, які загинули на території інших держав.

Memorable sign to the international soldiers **C3** *Kyivskyi Shliakh Street, near apartment house № 81*

The so-called Afghan campaign continued from 1979 to 1989. They sent the soldiers, who were called up for regular service in the Soviet Army, to Afghanistan to fulfill the “international duty to protect the people of Afghanistan.” Thousands of young men from many republics of the former USSR, including Ukraine, were killed during that war. Among the participants of so-called liberation war in Afghanistan were the residents of Boryspil. Three of them did not return home. They are A. Senko, V. Sevastian, I. Tursumbaiev. The Monument to the soldiers killed in the Afghan war was created by sculptor Yuriy Novokhatko by April 1989.

In autumn 2012, the monument was reconstructed to honor the memory of all soldiers killed in other countries.

Пам'ятник Петру Верні C4

Вулиця Київський Шлях, № 89 (територія Бориспільського державного історичного музею)

Петро Петрович Верна – різьбяр по дереву, заслужений майстер народної творчості. Значна частина робіт майстра зберігається в колекції Бориспільського музею. Пам'ятник встановлений у 2013. Автор погруддя – Василь Бурда.

Monument to Petro Verna C4

Kyivskyi Shliakh Street, № 89 (territory of the Boryspil State Historical Museum)

Petro Verna was a woodcarver, the Honored Master of Folk Arts. Many of his works are kept in the collection of the Boryspil Museum. The monument was erected in 2013. Bust by Vasyl Burda.





Monument to the Heavenly Hundred Heroes C5

Heavenly Hundred Heroes Street (near its merge point with Kotliarevskoho Street)

Monument to the Heavenly Hundred Heroes is located on the same-name square in the center of Boryspil. It was built in 2014 in honor of the killed participants of the Revolution of Dignity, who were later called the Heavenly Hundred.

The monument was created at the expense of patrons in the summer of 2014 and the official opening took place on August 23. The names of all those who died in that winter on Maidan are carved on the memorial plate. Above the plate there is a stela in the form of a flame with a picture of a Cossack fighting with a golden eagle (berkut in Ukrainian). The image of the Cossack was inspired by the participant of the Revolution Mykhailo Havryliuk, who was mocked by the security forces, stripping him in the freezing cold. The golden eagle symbolizes the special police unit “Berkut”, whose members were especially cruel to the participants of the Revolution of Dignity. At the bottom of the monument there is a stela with the inscription “Heroes never die.”



Пам'ятник Героям Небесної Сотні С5

Вулиця Героїв Небесної Сотні (біля злиття її з вул. Котляревського)

Пам'ятник Героям Небесної Сотні розташований на однойменній площі в середмісті Борисполя. Його споруджено у 2014 році на честь загиблих учасників Революції Гідності, названих Небесною Сотнею.

Улітку 2014 року на кошти меценатів був створений повноцінний пам'ятник, відкриття якого відбулося 23 серпня. На меморіальній плиті викарбувано імена всіх, хто загинув узимку на Майдані. Над плитою – стела у формі стилізованого зображення полум'я. На стелі зображений козак, що б'ється з птахом-беркутом. Образ козака змальовано з учасника Майдану Михайла Гаврилюка, над яким знущалися силовики, роздягнувши його на морозі. Птах-беркут символізує загін міліції спеціального призначення «Беркут», члени якого відзначилися особливою жорстокістю у ставленні до майданівців. Унизу пам'ятника – стела з написом «Герої не вмирають».



Будівля колишньої школи № 2 C6

Вулиця Київський Шлях, 108

Збудовано на початку ХХ ст. за кошти громади як початкове земське училище, що пізніше стало вищим початковим, а з 1918 року – це гімназія імені Павла Чубинського, в якій вчителював відомий український письменник Сергій Пилипенко, навчався знаний український поет Микола Сайко, неодноразово бував Павло Тичина. У цьому будинку, в середній школі № 2, у 1928 – 1935 рр. навчався Василь Шкіль, Герой Радянського Союзу, про що свідчить меморіальна дошка, встановлена 1961 року.

Building of the former Secondary School No 2 C6

Kyivskyi Shliakh Street, 108

Constructed at the beginning of the 20th century for the community money as the primary zemzka school, this building later was transformed into the higher elementary school, and in 1918 it became the gymnasium named after Pavlo Chubynskyi. The famous Ukrainian writer Serhii Pylypenko worked as a teacher and the famous Ukrainian poet Mykola Saiko studied as a pupil here. Moreover, one of the greatest Ukrainian poets Pavlo Tychyna repeatedly visited the gymnasium. In 1928 – 1935, Vasyl Shkil, the Soviet Union Hero, studied at this building, which served then as a Secondary School No2. A memorial plaque with this information was installed in 1961.

Пам'ятник Святому Рівноапостольному Великому князеві Київському Володимиру C7

Вулиця Головатого (біля перехрестя з вул. Карла Маркса)

Розташований на вулиці Головатого неподалік храму Святих Рівноапостольних Володимира і Ольги. Пам'ятник встановлено 2017 року на вшанування постаті великого князя Київського Володимира (980 – 1015), Хрестителя Русі. Скульптуру на замовлення виконали студенти Львівської Національної академії мистецтв.

Monument to Holy Equal of the Apostles the Grand Prince of Kyiv Volodymyr the Great C7

Holovatoho Street (near the intersection with Holubivka Street)

The monument is located in Holovatoho Street near the Church of Holy Equal of the Apostles Volodymyr and Olha. It was erected in 2017 in honor of the Grand Prince of Kyiv Volodymyr the Great (980 – 1015), the Baptist of Kyivan Rus. The sculpture was made by students of the Lviv National Academy of Arts.



Як доїхати:

З Києва – метро «Харківська» – автобус № 317, 317-а

Метро «Лівобережна» – автобус № 316 до зупинки «Міський парк»

З міжнародного аеропорту «Бориспіль» – автобуси № 2, 3-в, 16, 17

Із залізничної станції «Бориспіль» – маршрутні автобуси № 1, 3, 7

How to find us:

From Kyiv: Kharkivska Metro Station area – buses #317 and 317-a

Livoberezhna Metro Station area – bus #316

From the Boryspil International Airport: buses #2, 3-B, 16, 17

From the Boryspil railway station: buses #1, 3, 7 Central Park bus stop